

雙舢
週舩

SAMPAN

A Free Publication of the Chinese American Civic Association



Architectural rendering of multi-unit family housing project proposed by the Chinese Consolidated Benevolent Assn. for Parcel R-7

in the Bay Village area. [View from Tremont Street]. Rendering by Siew Wong Tso, architect, Tso Associates of Brookline.

Bay village residents rail against Chinatown family housing project

CCBA, architects review design in response

By Betty Hok-Ming Lam

A low-income housing proposal submitted by the Chinese Consolidated Benevolent Assn. (CCBA) to develop the R-7 parcel near Chinatown met with strong opposition from a neighboring Bay Village resident group at a public hearing held November 25.

Members of Bay Village Assn. (BVNA) and the South Cove "Victory" garden group turned out in full force to testify against the housing proposal at a hearing held by the state's Executive Office of Communities and Development (EOCD), the funding agency for the project.

Calling the architectural design of the building the "ugliest thing" they have ever set eyes on, some Bay Village residents charged that "it is a wrong design in a wrong place at a wrong time."

One Fayette Street resident emotionally characterized the CCBA as the "rich developer who is using the poor against this neighborhood (Bay Village)."

Criticisms raised by opponents centered around the physical appearance of the building, specifically its height, the facade and the overall compatibility of the building with its environment.

Although representatives from the Chinese community did not show up in large numbers at the hearing, those who attended testified in favor of the project.

Carol Lee from the Chinatown Housing and Land development Task Force said the project will provide a small but significant number of affordable rental units to the community.

"The growing of vegetable is only there for people to supplement their diet," she said, as she referred to the parcel R-7 site which has been used as a community garden by the residents of Bay Village and Mass

Pike Tower for the last 10 years. Lee suggested relocating the garden to another site to open up R-7 for more pressing housing needs.

The Boston Redevelopment Authority, current owner of the much disputed site, has long designated the parcel for housing development. At a March 1985 public hearing the BRA said that it had allowed residents the opportunity to garden at the site only with the understanding that the land would be taken back whenever a suitable development project comes along.

Bay Village residents charged the BRA with pitching the two neighborhoods against one another on the issue of open space versus housing, and said that the agency was not committed to finding a creative solution to accommodate both needs.

Lawrence Cheng, a member of the Chinese community, cautioned two neighbors not to take an antagonistic position against one another, but instead urged the neighborhood to work together to address the concerns raised at the hearing.

As to the question of whether the proposed building conforms with the existing structures in Bay Village, Chih-Chien Wang, architect of EOCD who presided at the hearing, said, "I feel that the design of the building is compatible with the neighborhood, but it is not similar. We will make recommendations to the architect and BRA to make the building blend in more with its surroundings."

A few minor changes suggested by Wang included the lowering of the roof line and adding more bricks to its exterior.

"EOCD, BRA and the contracted architect are looking at ways to modify the design as best they can to meet the preference of Bay Village," said

Continued on Page 5

Davis Woo elected new CCBA chair

By Anna Wong Yee

Davis Woo of Roslindale has been elected the new chairman of the Chinese Consolidated Benevolent Association (CCBA) of New England.

Woo was the unanimous choice at the CCBA's December meeting. No nominations were made for other officers and the council decided to retain the current officers for three months until nominations are made and elections held. Staying on as Chinese secretary, English secretary and treasurer are T.Y. Wan, Peter K.L. Chen, and Hong Wai Wong, respectively.

CCBA is asking each of its organizational members to nominate candidates for the remaining posts. CCBA by-laws require that no two officers have the same surname.

There were two nominations for CCBA chair, but only Woo accepted the nomination challenge from Gee How Oak Ting Association (GHOTA) of New England. GHOTA is a family association which provides social services to seven different surnamed Chinese-American families.

Continued on Page 5

Chinatown Trade Center plans January gala open

January 11 will mark the grand opening of Boston's new China Trade Center, according to its developers.

Located at the intersection of Washington and Boylston Streets, in the renovated Boylston Building, the China Trade Center will offer retail and commercial space. The center will house mainly Chinese restaurants, shops, and service businesses. Retail space is already 95 percent reserved, according to a press release from the developer.

The China Trade Center is being developed by the Boylston Development Groups Limited Partnership, a subsidiary of the Bay Group of Boston.

The building housing the China Trade Center was built in 1887 by Carl Fehmer for the Boylston Market Association. The building is listed in the National Register of Historic Places and has been cited by the Boston Landmarks Commission as an outstanding example of Boston's commercial architecture.

"We are pleased to be involved with a project as sophisticated and community-oriented

as The China Trade Center", states Robert Yelton of The Bay Group. "Due to its lower rents (\$13-\$18 per sq. feet) the Center provides residents of Chinatown, as well as small businesses throughout Boston with the opportunity to be a vital part of a downtown commercial center. Additionally, The China Trade Center provides downtown Boston with much-needed revitalization of its Combat Zone area."

The estimated \$12 million rehabilitation project is being funded by a combination of public and private investors, including a \$4.8 million bond purchased by the Chemical Bank, a loan guaranteed by the Neighborhood Development and Employment Agency, and a federal Urban Development Action Grant secured by the Boston Redevelopment Authority.

The center will house a seven-story atrium in the center of the retail arcade. Three floors of the building have been designated for retail space, and four floors (61,000 square feet) will house offices.

First elderly clients moving into facility

Long-awaited nursing home plans Jan. 26 opening

By Anna Wong Yee

After diligently consulting the Chinese almanac for a proper date and time, January 26, 1986 at 2 p.m. has been chosen the most auspicious grand opening time for the long-awaited South Cove Manor, the first nursing home in New England designed to accommodate Chinese lifestyle and culture while attending to physical needs of the elderly.

A brief ceremony, followed by guided tours, and a reception at the Holy Trinity Church will mark the official opening of the South Cove Manor, according to Nadine Wu, who heads the

Grand Opening Planning Committee.

The 100-bed facility has been plagued with numerous delays in excavation and construction, and a planning stage that took almost ten years to bear fruit.

Various dates had previously been announced as the facility's opening. However, each was delayed.

South Cove Manor recently acquired State approval to open. On November 12, the Department of Public Health voted to grant the South Cove Manor its license after a full inspection.

The Manor received its first client eight days later. During the interim, "staff training and

nurse aid training" was done, according to George Hayden, the manager and administrator of Cushman Management Assn., which has been contracted to operate the nursing home.

Hayden, a licensed nursing home administrator, told SAMPAN that of 20 beds authorized for service now, 16 are filled. Slowly, with DPH approval, more beds will be filled until all 100 beds are occupied.

In an interview conducted last January, SAMPAN was told that the South Cove Manor's policy will be "community-based... is open to serve all races and cultural background people... and Spanish may be one of the three languages to be used by some of the Manor's staff members."



South Cove Nursing Facilities Foundation gets \$5,000 from Newworld Bank for the construction of South Cove Manor Nursing Home. Robert W. Garver, Newworld chairman and chief executive officer (left), presents a check to South Cove Manor fundraising committee members Bill Y. Chin, owner of China Pearl Restaurant (center), and Nadine Wu, health educator at South Cove Community Health Center (right).

The SAMPAN

90 Tyler Street
Boston, MA 02111
(617) 426-9492

NON-PROFIT ORG.
Bulk Rate
U.S. POSTAGE PAID
BOSTON, MA
PERMIT NO. 54358

The SAMPAN

Editor-in-Chief:

Gloria Chun

Managing Editor:

Anna Wong Yee

Contributing Writers:

Peter Bagley, Wanda Wong,
Betty Hok-Ming Lam, Anna Wong Yee

Translator:

Anna Wong Yee

Design and Layout:

Betty Hok-Ming Lam, Ginnie Chew
Gloria Chun, Anna Wong Yee

Special Assistance:

Betty Wong, Gloria Shiao, Tom Yip

Circulation Manager:

Henry Leong

Distribution Fulfillment:

Xiao-Ming Chen

Typesetting/English Edition:

Henry Leong,

Design Communications, Inc.

Typesetting/Chinese Edition:

New York Chinese Photo-Type Co.

Printer:

Charles River Publishing, Inc.

The SAMPAN is a nonprofit, nonpartisan, biweekly newspaper published by the Chinese American Civic Association Inc. and supported by a volunteer staff.

All donations are welcome and are tax-deductible. They will help support the continuation and growth of this newspaper.

Advertising Rates: \$7 per column inch, \$112 per quarter page, \$210 per half page and \$386 per full page. There are surcharges for translation and/or typesetting.

Send letters, news items, advertising and other information for publication to The SAMPAN, 90 Tyler St., Boston, MA 02111. Telephone: (617) 426-9492.

The SAMPAN is mailed free within the United States upon request via third-class postage. First-class subscriptions: \$25 per year. If you plan a change of address, write or call our office to continue receiving The SAMPAN, the only bilingual newspaper in New England serving the Asian American community.

Sampan editor

Kim Tan new Herald reporter

L. Kim Tan, English editor of The SAMPAN and most recently managing editor, has taken on a new position as general assignment reporter for the Boston Herald.

Tan, who has been editor of The SAMPAN since Jan. 1, 1985, had recently been given additional responsibilities as the paper's managing editor. A graduate of the University of Illinois where he obtained a master's degree in journalism, Tan got his B.A. from Wesleyan University. Tan is originally from Malaysia.

While at The SAMPAN he covered the Anh Mai and the Long Quong Hwang cases, as well as numerous community news events.

MINORITY BROADCAST SCHOLARSHIP AVAILABLE

The University of Minnesota seeks applicants for its WCCO Minority Broadcast Scholarship Program in the School of Journalism and Mass Communication. The program was established to help minority students prepare for a career in broadcast journalism with special attention to broadcast news.

Scholarships are available for students who will begin their junior year next fall or who are interested in graduate study leading to the Master of Arts degree. The program provides financial aid toward a Bachelor of Arts degree or a Master of Arts degree (\$2500 or \$2700 per year, respectively), special counseling by journalism faculty, and supervised internships at one of three WCCO radio and television stations.

Established in 1973, the program counts among its graduates successful broadcast editors, producers, reporters and other personnel at the national networks, regional broadcast bureaus and local stations.

Interested students should write to: WCCO Scholarship Program Coordinator, School of Journalism, 111 Murphy Hall, 206 Church St. S.E., University of Minnesota, Minneapolis, MN. 55455.

Receive Heritage grant AARW to produce video on stereotypes in media

The Asian American Resource Workshop (AARW) has recently been awarded \$10,000 by the Massachusetts Council on the Arts and Humanities to produce, promote, and exhibit a 30-minute videotape on images of Asians in the media. The AARW is one of the first organizations in the State to receive funds from the Council's newly-established HERITAGE Program.

The proposed videotape will document the history of Asian stereotypes in film, television, and print, and will critically analyze their role in shaping social attitudes and self-perceptions of Asian Americans. The videotape will also advocate for positive media images as defined by Asian American media producers locally and nationally.

"This project is extremely significant," explained AARW Program Director Peter Kiang, "in showing not only how media stereotypes have affected our own self-respect and self-perceptions as Asian Americans, but also how stereotypic images have been used to justify exclusion and institutionalized discrimination throughout our history. Especially in light of the rise in racial harassment and violence against Asian Americans, it is critical to understand the role of media images like RAMBO and YEAR OF THE DRAGON," Kiang further stated.

AARW expect production to be completed in January. The production team includes Julian Low, Helen Liu, and Frank Mark — all experienced community media producers. Low was a production assistant on Wayne Wang's acclaimed film CHAN IS MISSING in San Francisco before he moved to Boston.

"Asian American media producers have been struggling for many years to create more positive, accurate media images. Through the videotape, we want to show that it's important not only to protest racist stereotypes, but also to support and promote our own works as alternatives," asserted Low.

Exhibition of the videotape will begin in Spring 1986. AARW initially plans to show the tape to Asian American student and community groups in the Greater Boston area, but later hope to reach "other audiences of color," as well as educators and media producers interested in the Asian American experience and the treatment of Asian images in the media, Liu explained, who hopes for national distribution of the tapes. Liu is coordinator of the AARW's Media Group.

Funding for the videotape comes from a new program of the Massachusetts Council on the Arts and Humanities — the

HERITAGE Program — that supports projects which increase public awareness and appreciation of the heritage and history of Afro-American, Asian American, Hispanic, Haitian, Cape Verdean and Native American peoples.

"We are particularly proud to receive funding during this first cycle of HERITAGE awards. Establishing the HERITAGE Program is a major development for the Council — one which many of us in the communities of color have strongly encouraged for several years," stated Kiang.

JAN. 31 DEADLINE TO FILE FOR POLICE EXAMINATION

The Boston Police Department has only 11 Chinese/Asian officers — one less, now that Ted Lee is a liaison officer. Boston, as well as other Massachusetts towns, will be selecting future police officers from its list of eligible applicants.

To become eligible, you must take the state civil service exam for police officers to be held March 8, 1986. In order to take the test, an application must be filed with the State by January 31, 1986 and you must be over the age of 19 and under 32 years of age by that date. There is a \$10 non-refundable application fee.

For a copy of the application or for more information, call or write:

Dept. of Personnel
Administration
One Ashburton Pl., Room 201
Boston, MA 02108

In the Boston area, call: 727-8370 or 727-8372. There is also a toll free number: 800-392-6128.

Advertise
in The
SAMPAN,
the only
bilingual
newspaper
serving the
Asian
American
community
in New
England.

Call us at
426-9492
for further
information.

DEADLINES

The next issue of The SAMPAN will be a special Chinese New Year's edition to be published on Jan. 29, 1986.

Press releases and advertisements which require translation, typesetting or artwork are accepted up to Tues. Jan. 14, 1986 at 5 p.m.

Camera ready ads will be accepted up to Fri., Jan. 17 at 5 p.m.

Copies of The SAMPAN publication and advertising schedules can be obtained at The SAMPAN office, 90 Tyler St., Boston, MA 02111 or by calling 426-9492.

Silkscreen series on Channel 2 features Asian producers

Silkscreen, a three-part series featuring programs by and about Asian Americans, began broadcasting locally on WGBH, Channel 2 on consecutive Sundays, beginning Dec. 15, at 6 p.m. Repeats will be on Mondays, 11 p.m. Channel 2, and Fridays, 8:30 p.m., Channel 44.

All three programs deal with the effect of Asian cultures and traditions on Western life and vice versa. Boston's Chinatown was featured in the opening program, *Freckled Rice* and *The Departure*, which aired Dec. 15, 16, and ends on Dec. 20. *Freckled Rice* (45 minutes) by Stephen C. Ning is a drama about a young Chinese American boy who is torn between the stern values of his traditional immigrant father and the more independent, Americanized life of his older brother.

The Departure (13 minutes) by Emiko Omori is a dramatic short story about a young Japanese American girl whose set of traditional Japanese dolls is about to be sold because the family needs money.

The second program, *Jazz is My Native Language* by Renee Cho, airs Dec. 22, 23, and 27. This documentary profiles gifted Japanese American jazz artist Toshiko Akiyoshi, who has successfully cut through the barriers of a male-dominated field, dispelling stereotypes that still exist in being an Asian woman. The internationally-renowned band leader, composer, and arranger of the Akiyoshi-Tabackin Big Band talks candidly about the hardships and prejudices she has had to overcome — being a woman, Japanese, a single mother — in order to be a jazz musician.

The third program, *Turumba* by Kidlat Tahimik, will air Dec. 29, 30, and Jan. 3. Set in a small

village in the Philippines, this drama focuses on a family whose traditional life is torn apart when a German exporter comes to the village and begins to place larger and larger orders of their handcrafted wares.

Silkscreen is a series presentation of the National Asian American Telecommunications Association (NAATA). The executive director, James Yee, was formerly executive director of Quincy Community School in Boston Chinatown. He was associate producer for WGBH's *Rebop* series. The series has been produced in association with San Francisco Production Group with special thanks to One Pass Video. Major funding has been provided by the Corporation for Public Broadcasting.

Got a flare for TV? Join Chinatown Cable

The Chinese Community Cable Council seeks new members in an effort to expand locally produced Chinese and bilingual programming over Cable Channel A3, a Boston Neighborhood Network Station.

Organizers of the community outreach are: Michael Wong, computer specialist; Maggie Ma, nutritionist at the South Cove Neighborhood Health Center; Helen Liu and Julian Lowe of the Asian American Resource Workshop.

Dorchester, South End and Allston-Brighton neighborhoods are now cabled and have a sizeable Chinese populations. However, a large audience in Chinatown where there is need for community access programs in English As A Second Language instruction over cable, among other educational possibilities, is not yet cabled.

The Council is seeking a bilingual talent bank, suggestions for programs, script writers and production volunteers.

EDITORIAL POSITIONS NOW OPEN

EDITOR, ENGLISH EDITION

Full-time editor for English edition of **The SAMPAN**, a nonpartisan, nonprofit, bilingual, biweekly publication serving the Asian American community in the Greater Boston area.

Responsibilities: Report and write major articles; edit and rewrite press releases and articles; layout and pasteup English edition. Work with Chinese edition editor to develop article concepts, make assignments, develop and supervise volunteer staff in reporting, writing, photography, pasteup, typesetting, and advertisement sales. Possible inclusion of administrative and coordinating duties of publishing **The SAMPAN**.

Qualifications: B.A. in journalism or equivalent experience; familiarity with the Asian American community or sensitivity to working in a bicultural community in Boston; bilingual preferred.

Salary: \$10K p.a. or more, depending on experience, and benefits.

EDITOR, CHINESE EDITION

Full-time editor for Chinese edition of **The SAMPAN**, a nonpartisan, nonprofit, bilingual, biweekly publication serving the Asian American community in the Greater Boston area.

Responsibilities: Report and write major articles; edit and translate press releases and articles; layout and pasteup Chinese edition. Work with English edition editor to develop article concepts, make assignments, develop and supervise volunteer staff in reporting, writing, photography, pasteup, typesetting, and advertisement sales. Possible inclusion of administrative and coordinating duties of publishing **The SAMPAN**.

Qualifications: Written and oral proficiency in English and Chinese; interest in working in the Asian American community in Boston; college degree in liberal arts field or equivalent experience.

Salary: \$10K p.a. or more, depending on experience, and benefits.

FOR EITHER POSITION, SEND COVER LETTER AND RESUME TO: **The SAMPAN** Committee, 90 Tyler Street, Boston, MA 02111.

Call (617) 426-9492 for more information.

Officer 'Teddy' Lee tackles new role as BPD's Asian liaison

By Peter Bagley

Boston Police Officer Theodore C. Lee, who has spent the last eight years responding to police calls from his cruiser in Chinatown and elsewhere in Boston, took on a new job this month, making inroads to developing a special rapport for the police department with the Asian American community here.

Lee, 31, genial and soft-spoken, is a vast departure from the stereotypical old-time, tough Boston Irish cop, although he considers himself an "old-timer-type cop," who pays heed to the questions and complaints of citizens and is eager to personally know the residents of the district he is patrolling.

Lee is the Boston Police Department's new Asian liaison officer, and as of Dec. 4 is stationed at the Bureau of Neighborhood Services at the BPD's headquarters on Berkeley street.

In his new role he will carry out a myriad of duties: acting as the BPD's spokesperson in public events, making contacts with Chinatown agencies and Asian leaders, developing remedial programs dealing with crime prevention and victim assistance, composing crime statistics for the Asian community and recruiting Asian Americans for the police force.

"This appointment will give the Asian American community an opportunity to develop a new relationship with the police department," Lee said.



The new position was created amid mounting pressure from Asian American community leaders, who have been pushing for such a position after a crisis flared between the police department and the Asian community during the Long Quang Huang trial this year, a case involving an immigrant resident of Chinatown, who was beaten and arrested by a Boston Police vice squad detective.

In addition further tension in the Chinatown area has called for such a role as residents become increasingly embittered by their proximity to the Combat Zone, which residents say creates problems of vagrants, prostitutes and drug-peddlers in the neighborhood.

The mayor's Asian liaison, Marilyn Lee-Tom of the Office of Neighborhood Services, cited the importance of such a position. "During the Huang episode, Lee could have played a valuable role as a police spokesman," she said.

Lee emphasized that he will not only develop ties between the BPD and the Chinatown

community, but also with other Asian American communities throughout the city. Supt. Joseph Carter of the Neighborhood Services Bureau said Lee will be expected to communicate with all Asian American neighborhoods, such as those located in Brighton, South Boston and East Boston.

Officer Lee, who said he is a little nervous about the new job, is interested in seeing the Asian American community "open up and speak up to the police department."

"Asians often have a habit of keeping to themselves," he said, suggesting that Asians are less apt to report crimes. With a more congenial relationship with the BPD, it is Lee's hope to see Asian neighborhoods communicate more with the police, reporting crimes and providing information.

He said, "The police ought to provide Asians the same service they give anyone else."

Much of what a liaison officer does is social work, according to Joaquim Cesar, the BPD's liaison to the Hispanic community. Cesar said he is involved in educating the community and familiarizing himself with prominent Hispanic organizations and leaders.

Cesar said he understands the need for an Asian liaison, saying that the problems of Hispanics are often similar to those of Asians.

"Both communities have trouble because of a different country, a different culture and a different language." He added,

"We all work here. We all pay taxes, and every group should get the same service from the police."

Lee is often seen strolling in Chinatown, waving to friends and greeting residents by their first names.

Josiah Quincy Elementary School principal Charles Gibbons said that as a police officer patrolling in the BPD's Area A, Lee is very close to the community. "Teddy has always been the old-time neighborhood policeman, listening to parents and children outside our school," Gibbons said.

Lee-Tom said that the idea for the post was accepted by the BPD and the process for selecting an officer from the start involved community participation.

According to Supt. Carter, he and Commissioner Roache agreed to create the liaison officer post and sent letters to all 11 Asian American police officers on the Boston police force, finally selecting two candidates for interviews.

A committee of five, which included Supt. Carter, Area A Commanding Officer Richard Gatto, Marilyn Lee-Tom, CCBA President David Wong and Stephen Yee of the Quincy School Community Council interviewed the candidates and finally chose Lee after "a very time-consuming selection process," according to Carter.

"We consider Lee to be the most suited person to fulfill this position," Carter said.

"Only time will tell," the superintendent said of whether Lee's appointment will improve police relations with Asian Americans. "We think this is a step in the right direction."

Lee, who speaks Toisanese, a widely spoken southern Chinese

dialect here, will be working in conjunction with the Community Disorders Unit and the Crime Prevention Unit of the BPD. In addition he will undergo training in crime prevention, victimology, and civil rights.

Born in what was a small Chinese neighborhood on Huntington street in Boston, Lee worked in the food industry before joining the police force in 1977. He graduated from Boston College in 1983 in business management. Lee lives outside of Boston with his wife and child.

Lee said he has received positive reactions about his appointment from the Asian American community, City Hall and the police department. But he is modest about it. "I don't like to put myself in the limelight. I try to be low-key," Lee said.

NEW ENGLAND BIBLE STUDY GROUP MEET

Several Chinese student bible study groups in New England will meet at Jeffery Center, N.H. for their annual conference from Dec. 30, 1985 to Jan. 3, 1986.

Dr. Philip Teng, pres. of Chinese Graduate School of Theology, Hong Kong, will speak on the topic "Love The Lord Thy God". A graduate of Edinburgh University, Teng is a frequent speaker at conferences world-wide.

Other recreational activities will be included in the conference as well as workshops and prayer meetings.

For more information, please contact Lois Hwang of Chinese Bible Church of Greater Boston at 935-8059, 492-4809 (Cambridge), or 453-3281 (Lowell).

ADVERTISE

Special SAMPAN
New Year rates

Foreign Motors

HONDA

Test Drive A Honda Today!



Accord LX 4-Door Sedan

Visit Foreign Motors Honda, Boston's only exclusive Honda dealership today and test drive the all-new 1986 Honda Accords, Preludes, Civics and CRX's. See for yourself why the new Honda models are so highly acclaimed for performance, style and affordability. You'll enjoy the comfort of our spacious 35-car showroom, and the convenience of almost an acre of free parking. If you already own a Honda, visit Foreign Motors Honda for fast, professional service, and check out our huge inventory of Honda parts and accessories.

Custom Leasing • Sales • Service • Parts

Foreign Motors Honda

"Boston's Only Exclusive Honda Dealership"
1186 Commonwealth Avenue • Boston • 731-0100

Our Dr. J will show you some inside moves on computers



Dr. Walter Johnson, Suffolk's computer hot shot, has one of the most advanced computer and CAD labs in the region. As a computer science or computer engineering technology major, you'll make use of state-of-the-art equipment early. You won't have to wait until grad school to build your own microcomputer, or become expert in engineering graphics.

Computer science and computer engineering technology are only two of the 25 majors offered by the College of Liberal Arts and Sciences. Biology, government, sociology, journalism, and pre-veterinary are all a part of today's liberal arts education.

Make your move. Send in the coupon or call our Admissions Office at 723-4700 ext. 71. We'll send you our Viewbook and admissions information.

Computer Science at Suffolk

Admissions Office/Suffolk University
8 Ashburton Place, Boston, Massachusetts 02108

name _____

address _____

city/town _____ state _____ zip _____

phone _____

Suffolk University
College of Liberal Arts and Sciences

Local Chinese churches plan festive Xmas programs

CHINESE ALLIANCE

The Boston Chinese Alliance Church will hold its Christmas service on Sunday, Dec. 22, at 2:30 p.m. at 874 Beacon Street, Boston, near Kenmore Square.

A special children's choir will sing Christmas songs. Pastor Peter Ho will preach the sermon, followed by fellowship and a celebration dinner.

Young Adult Fellowship will hold its gathering on Friday Dec. 20, at 7 p.m.

Rev. Philip Teng, president of Christian Missionary Alliance Church Union, Hong Kong, will preach in English at the church on January 12, 1986, at 2:30

p.m. Translation will be provided in Cantonese. Public welcome to all church activities. Call 646-4071 for more information.

□ □ □

CHINESE CHRISTIAN CHURCH

The day care center of Chinese Christian Church of New England will hold a Christmas party on Fri. Dec. 20, at 5 p.m. at the Center, 64 Harvard Street, Chinatown.

Christmas Sunday worship service on Dec. 22, 11 a.m. at the Church located at 1835 Beacon St. Brookline, will be followed by its annual Christmas luncheon at 12:30 p.m. in Parish Hall. Members and friends are welcome to the Christmas party.

Christmas prayer meeting will be at the residence of Dr. Shiu-Ying Hu, 11 Manchester Road, Brookline, MA. Fri., Dec. 20, 7:30 p.m. Call 566-7860 for more information.

□ □ □

RAYMOND LEE TO BE ORDAINED JAN. 12

Chinese Bible Church (CBC) of Greater Boston will hold an ordination service for member Raymond Lee Sunday Jan. 12, 1986, 1:30 p.m. at 29A Montvale Ave. in Woburn.

Lee has served CBC for the past three years in youth and English ministries.

Six pastors from different areas will formally ordain Lee into Christian pastoral ministry. They are: Stephen Chiu from California and former pastor of CBC, Morley Lee of CBC, Philip Teng of Hong Kong and president of China Graduate School of Theology of H.K., Wilson Wang of Boston Chinese Alliance church, Jacob Fung and James Tan of Boston Chinese Evangelical Church.

Raymond Lee was born in Albany, New York and grew up in Hong Kong. He speaks Cantonese, Mandarin, and English. Lee received his bachelors degree from Swarthmore College, master's degree in education from Harvard University, and master's degree of divinity from Gordon Cornwell Theological Seminary. Lee and his wife, Priscilla Hwang, reside in Newton.

CHURCH OF SAVING GRACE

Boston Chinese Church of Saving Grace, the newest church in the Boston Chinese community, will hold its celebration on Christmas Day at 11 a.m. at the Church of All Nations located at 333 Tremont Street Boston to be followed by a visit to the South Cove Manor that afternoon.

Pastor King Seng Ho will lead regular Sunday worship on Dec. 22, at 2 p.m.

Typing, English, and naturalization classes are also offered by the Church. Call 423-3798 for additional information.

Church of Saving Grace was dedicated Oct. 20, 1985 by New England Menomite Church Bishop Wilbert Lind. Rev. Henry Helms and Rev. Muzurewa of Church of All Nations also spoke at the ceremony attended by over 140 well wishers.

□ □ □

CHINESE BAPTIST

A baptism will highlight the third anniversary worship at the Boston Chinese Baptist Church on Sunday Dec. 22, 2:30 p.m. at 187 Church Street, Newton.

Accompanying the baptism will be a special musical program and sermon by Rev. David Dean, pastor of Sudbury First Baptist Church. Translation will be provided in Cantonese.

Special Christmas Day worship will be held at 2 p.m. Deacon Sek Kwong Yang will preach. All are welcome. Please call 244-6544 or 986-8570 for more information.

□ □ □

EPISCOPAL

Boston Asiamerica Ministry of Cathedral Church of St. Paul will hold its Christmas Day worship at 10 a.m. with its congregation at 138 Tremont Street, Boston (near Park Street Station).

The Episcopal congregation meets for Sunday worship on Dec. 22, at 12:30 p.m., on the third floor of the Cathedral. Pastor Peter Lai, who has served The BAM since January 1984 will lead the worship.

English classes and a youth tutor program run by the ministry will take place as usual. Call 846-5173 for more information.

□ □ □

BIBLE CHURCH

John Peterson's cantata "Christ is Born" will be the center of the Christmas musical worship Dec. 22, at 11 a.m. at

the Chinese Church of Greater Boston at 29A Montvale Ave., Woburn.

Rev. Morley Lee will lead the congregation in the worship, speaking in Mandarin with his service also translated into English.

Following its annual tradition, Church choir members visited the VA Hospital in Bedford and the South Cove Plaza on Stuart Street in Boston last weekend.

Other fellowships and Sunday School classes will hold its regular meetings. Call the church at 935-8059 for more information.

□ □ □

EVANGELICAL CHURCH

An evening musical service will be held at Boston Chinese Evangelical Church (BCEC) Dec. 24, at 7:30 p.m. and will feature songs, hymns, and musical performances.

A joint choir of the church's Chinese and English congregation will sing "He Is The Reason For The Season" by David Clydesdales, and "O Come To My Heart Lord" by Paul Ambrose.

Caroling will be held prior to the musical service. Following the Church's 19-year tradition, members and friends of BCEC will meet at 5:45 p.m. in the church, 249 Harrison Ave., to bring good tidings to patients at Tufts New England Medical Center.

Pastor Steven Chin will lead the English Christmas worship Dec. 22, at 9:30 a.m., and Sunday School will be held at 11 a.m.

Pastor Jacob Fung will speak in Cantonese on the topic "Come To Worship the New Born King" at 11 a.m. and the Chinese choir will perform special Christmas hymns and praises.

There will be a special children's party Sat. Dec. 21, 2-3:30 p.m. Call 426-5711 or 1-655-4765 for transportation and more information. All are welcome.

Historical Society seeks papers

The Chinese Historical Society will publish its first issue of *Occasional Papers* (tentative title) in December 1986.

The publication, following in the tradition of the society's previous works, *A History of the Chinese in California* and *The Chinese American Experience*, will include new research in Chinese American history.

Historians, researchers, and writers interested in contributing to *Occasional Papers* must submit proposal ideas to editors Him Mark Lai and Judy Yung by Nov. 30 for consideration. First drafts of completed essays will be due March 31, 1986.

Proposed essays should be on some aspect of Chinese American history and should be approximately 25 type-written pages or 5,000 to 7,500 words in length.

Send proposals or completed essays to CHSA Papers, 17 Adler Place, San Francisco, CA 94133.

Call Him Mark Lai at (415) 397-7164 or Judy Yung at (415) 826-6656 for more information.

Robert W. Laird

ACCOUNT EXECUTIVE

Edward A. Viner Co., Inc.
1386 Hancock St.,
Quincy, MA 02169
471-1200

MEMBERS

New York Stock Exchange Inc.
American Stock Exchange Inc.
1-800-431-1041 [Outside MA]

Interpreter Wanted Part-time

To assist with needs assessment of homebound elders in Chinatown.

Must be bi-lingual; English/Mandarin.

Human Services background desirable.

Elders encouraged to apply.

Contact George Bullock, Senior Home Care Services, 451-6400.

SABINA'S BEAUTY ACADEMY

Train with us for a rewarding career as a Hairdresser, Make-up Artist or Manicurist (learn to do sculptured nails!)

- Basic grants and student loans available if you qualify
- Applicants may be 16 years and up
- Full or Part-Time Programs

Lifetime Job Placement

TWO LOCATIONS

195 Tremont St.
Boston, 542-9603

5 Beale St., Wollaston
471-1673

(at Hancock St. Intersection)

SEND FOR A FREE BROCHURE

NAME _____

ADDRESS _____

CITY _____ STATE _____ ZIP _____

PHONE _____

Mail to: Sabina's Beauty Academy 5 Beale St. Wollaston, Ma. 02170

The China Trade Center Will Be Unveiled On Jan. 11, 1986.

Until Then, No Peking.

Three Floors of Authentic Restaurants,
Shops and Galleries from the Far East.
Open daily 7AM to midnight.



中華貿易大樓

Two Boylston Street Boston

Help Wanted

The Talbots Join Our Team!

THE TALBOTS is a specialty retailer of classic women's clothing with 73 stores in 21 states and an international catalog business and growing! Be a part of this excitement.

Call us to discuss a number of openings in the following areas:

- Catalog Sales
- General Warehouse
- Maintenance
- Office Clerical

The Talbots offers:

- Excellent starting wages and benefits
- Ideal location, south of Boston, near public transportation
- Liberal employee discount
- Flexible full- or part-time positions available.

To find out more about these exciting opportunities, please apply in person, at The Talbots, Employment Entrance, 175 Beal St., Hingham, MA or call Beth Severson, Employment Supervisor at 749-7600, ext. 417. We are an equal opportunity employer.

The **Talbots**

A General Mills subsidiary

CAREER OPPORTUNITY

Boston Public Schools

Qualifications described for the position include, but are not limited to, those listed below:

Assistant Manager, Development

Directs work of system development and information services units; establishes and maintains project management systems and procedures; provides software engineering expertise to ensure that systems meet end-user information needs.

QUALIFICATIONS: Advanced degree in job-related field or Bachelor's degree with commensurate training or experience; minimum of 3 years supervisory experience in software systems design.

SALARY: \$39,614 — \$41,201

If you are interested in the above position, please submit a letter requesting further information indicating the number and title of the position to:

Recruitment and Evaluation
26 Court Street
Boston, MA 02108

no later than December 31, 1985. Be sure to include name, address, and telephone number.

PERSONS WHO ARE FIRST HIRED ON OR AFTER
JUNE 29, 1982 ARE SUBJECT TO THE CITY OF
BOSTON RESIDENCY ORDINANCE

AN EQUAL OPPORTUNITY/AFFIRMATIVE
ACTION EMPLOYER



中華頤養院

SOUTH COVE MANOR NURSING HOME

120 Shawmut Avenue
Boston, MA 02118

Join us in opening this exciting Community oriented facility!

RN'S/LPN'S

Now is the time to become part of a team that really cares; where your ideas and enthusiasm will make a difference. Many opportunities - all shifts, full and part time available. All inquiries are welcome. Bilingual Chinese/English is desirable.

FOOD SERVICE SUPERVISOR

Opportunity for an outstanding cook/supervisor to develop a unique multi-cultural kitchen. Training certificates required. Bilingual Chinese/English is desirable.

Please send resume or call NOW

George F. Hayden, Administrator
Cushman Management Associates
120 Shawmut Avenue
Boston, MA 02118
423-0590
EOE M/F

Chinatown housing project

Continued from Page 1

Paul Chan, a property manager acting as consultant to the CCBA project.

"It's how much we can meet their (Bay Village) demands. Their basic position is that they don't want us to be there," Chan added.

According to Chan, if things go well, CCBA expects to be awarded final approval and designation from the BRA board by the end of this month. He expects construction to begin in March 1986.

Davis Woo elected new CCBA chair

Continued from Page 1

Woo, 55, was born in the U.S. and obtained both his Bachelors and Masters degree in chemical engineering from West Virginia University. He was employed by Monsanto Chemical Co. of Everett, MA for 30 years prior to his recent retirement from a management position.

Woo was a member of the Chinatown Grievance Committee which first tackled City Hall in the late 60's and early 70's. Pagoda Park (located at the intersection of the Southeast Expressway and Kneeland Street) and the Tai-Tung Vil-

lage, a 100-plus unit low-income housing project in Chinatown were built as a result of negotiation by the Committee with the City of Boston.

Woo has worked with several Chinatown-based community organizations. He was past president of the Board of the Chinese American Civic Assn., and past member of South Cove YMCA, among others. Together with Frank Y.L. Chin, Woo is now serving as a co-chair for GHOTA of New England.

Also at the same council meeting, CCBA voted to contribute \$500 to the National CCBA to support litigation against the producers of the controversial film "The Year of the Dragon".

Boston CCBA is the second oldest Chinatown community organization after the Chinese Merchants Assn. CCBA has a history of over 96 years in Boston.

Boston gets grant for roads

Boston has been awarded a \$200,000 grant to design road improvements which will divert traffic from Chinatown and open up recreational land in the community. The grant was awarded by Governor Michael S. Dukakis as part of the Public Works Economic Development (PWED) program.

"Throughout Massachusetts, we've found that infrastructure improvements are a tremendous catalyst for economic growths," Dukakis said. "The PWED program is part of an overall transportation improvements program that is creating new jobs and growth opportunities all over the state."

"Senate President William M. Bulger and Representative Salvatore F. DiMasi deserve credit for their support of the PWED program and the benefits this project will yield for the Chinatown community," Dukakis added.

State Transportation Secretary Frederick P. Salvucci said that the grant will fund engineering costs, through the Boston Redevelopment Authority, to design a new roadway pattern to minimize traffic impact on the Chinatown community while improving traffic flow on the existing surface artery. Between Kneeland and Summer Streets the road will be narrowed from six lanes running in two directions to four lanes running one-way.

"This reduction," Salvucci noted, "will make adjacent land available for recreational use by the community and will improve traffic flow to the Chinatown commercial area."

Salvucci added that "the design changes, when reconstruction is completed in the Dewey Square area, will make possible the relocation of Pagoda Park, which is necessitated by Wang development and the South Station project." The secretary said that the PWED grant will be closely coordinated with a Community Development Action Grant awarded by the Executive Office of Communities and Development to bring about the planned improvements.

"This includes a new bus stop to be used by the MBTA and by the Chinatown workers' shuttle to suburban work sites," Salvucci said.

Video Production Manager Wanted

Community Access Corp seeks person to supervise studio/mobile van production and teach classes. Maintenance flash repair ability. 1-2 years experience in video, preferably cable flash access. Starts at \$15,000 with benefits. Send resume, reel, and 3 references by January 10, 1986 to:

Executive Director, BCC
179 Amory St. Suite B
Brookline, MA 02146

FULL AND PART TIME TELLERS

Opportunities exist for individuals to join The Provident as a full or part time teller at our offices in Boston and in the surrounding area. No experience necessary; we'll provide training. Good aptitude for figures and strong interpersonal skills are the only requirements.

In return, we offer excellent salaries, holidays, sick days, vacations, medical and dental insurance, and tuition reimbursement.

Please stop by and fill out an application.

The Provident

Institution for Savings
Investing confidently in the future.

30 Winter Street, Boston, MA 02105
An Equal Opportunity Employer M/F

AREA DIRECTOR

Overseeing a staff of clinical supervisors and social workers, you will administer social services programs and develop and manage a multi-million dollar budget and purchase of service system. The successful candidate will work with segments of the community to identify area needs and create service strategies with Citizen Advisory Boards.

Applicants must have a Master's degree or higher degree in a field related to human services and at least five years' full-time or equivalent part-time professional administrative experience in the delivery of human services or a related field.

Salary range: \$36,000 - \$45,000

Please submit resume by
December 13, 1985 to: Area
Director Search Committee,
Department of Social Services,
11th Floor - 150 Causeway
Street, Boston, MA 02114.

Massachusetts
Department of
Social
Services

Where Equal Opportunity/
Affirmative Action
is a Practice.



Bilingual Adm. Asst. Counselor

Bilingual Cantonese/English Administrative Assistant and Counselor for CCBA English and Employment Program. Send Resume to CCBA, 90 Tyler Street, Boston, MA 02111. For more information call 542-2574.

CALENDAR EVENTS

The South Cove Community Health Center will conduct a series of workshops for new immigrants and community members in mid-December: New Immigrants' Workshop on Wednesdays from 10 a.m. — 12 p.m. and 1:30 — 3:00 p.m. Also, Workshop on Society, Family, and Health on Fridays from 1-3 p.m. All sessions will be held in the Social Service Room, at the Health Center in Chinatown.

The Social Service unit will hold a Chinese New Year Dinner Saturday, February 15th, at the Imperial Tea House.

Call 482-7555 for more information.

Chinese martial arts experts, who often appear on the Chinese silver screen will demonstrate their special martial arts skills in Boston January 12, 1986 at 3 p.m. at the John Hancock Hall. Tickets are \$10, \$12, and \$15.

A workshop will also be conducted by the visiting performers on the following day, January 13, from 6:30-8:30 p.m. at the Quincy School Community School. The admission for the

workshop is \$15 per person.

The visiting martial arts experts will include many winners of national competitions and Kung-fu coaches.

Also featured will be four local Kung-fu experts including Masters Bo S. Mark, Pei Chen, and J.M Yang and coach Danny Yan.

Contact 426-0958, 266-0595, or 350-7530 for ticket information and further details.

"Fires Of The Dragon," a four-segment series on the China exhibit at the Museum Of Science was produced in Cantonese for Cable Channel A3, BNN-TV, and began airing Dec. 11. Producers are Maggie Ma, Michael Wong, James Yeung with narration by Sam Yip. "Fires Of The Dragon" will be cablecast on the following dates and times: Dec. 18 at 6 p.m.; Dec. 23 at 9:30 p.m.; Dec. 25 at 6 p.m.; Dec. 30 at 9:30 p.m.; Jan 1 at 6 p.m.; Jan 6 at 9:30 p.m. The programs highlight the inventive and creative contributions of China to the world.

"Fires Of The Dragon" is only one of several originating with Chinese community access producers trained by BNN-TV.

Esther Ang, social worker at the South Cove Neighborhood Health Center, and her colleague, Maggie Ma, co-produced a series in Cantonese on health care delivery for Chinese immigrants who are ill. They use this video for clients at the Center.

BNN-TV has also carried community-produced celebrations of the Chinese New Year and more recently a Tai Chi series instructing in the ancient Chinese exercise.

Pamela Tom was recognized for excellence in the 1985 USA Awards by the National Federation Of Local Programmers for her "Portrait Of A Chinatown Teenager."

KWONG KOW TO HOLD STORY-TELLING CONTEST

A Cantonese story-telling contest will highlight the Kwong Kow Chinese Language School's Christmas and New Year's celebration.

Each of the school's seven classes has begun preparing for the story-telling contest.

The final is to be held on Friday the 20th, at 4:30 p.m. at its auditorium on the first floor of 90 Tyler Street, Boston.

The distinguish panel of judges for the final consists of the following: Emily Ng, formal school principal; David Wong, Chairman of the School Board and CCBA; Hew Tong Chu and Shi Ong Yee, members of School Board; and S.C. Lin, Director of CCNAA.

Newsmakers

We welcome news items from organizations and individuals for inclusion in this column. Send all information to The SAMPAN, 90 Tyler St., Boston, MA 02111. Please include a telephone number where we may reach you for verification. We will try to publish all items in the earliest issue.

John Lee of Brighton has recently received the Esther B. and Albert S. Kahn Undergraduate Scholarship at Boston University.

Lee, son of Ching and Shuet Lee, is a sophomore studying computer science at the University's College of Liberal Arts. He is a 1984 graduate of Boston Latin School.

Awarded to a graduate of the Boston Public School System, the scholarship is given annually to a sophomore at the University who achieved good academic standing during his freshman year and who has been employed to assist in his college expenses.

Ruth Moy and Gloria Chin of the Greater Boston Chinese Golden Age Center have been reappointed to the Advisory Council of the Mayor's Commission on Affairs of the Elderly/Area Agency on Aging.

The council consists of 40 voting members, including 18 elected older Bostonians from each of the City's neighborhoods, who advise the Commission in the development and administration of programs for Boston's elders.

Moy and Chin will represent Chinatown and South Cove.

Margaret Tao, a Wellesley College graduate in Asian Studies, has been appointed director of the Chinese Language Study Institute in New York. She succeeds Peggy Phillips, who has joined another firm.

Ronny Chiang, the institute's board chairman, said Tao "brings to the institute strong managerial and administrative skills.... She is personally familiar with the institute."

Tao has worked in the Oriental division at Sotheby's and most recently at Didier Aaron, Inc., a major New York antique gallery.

The institute is the oldest and largest school in New York specializing in Mandarin, with an enrollment of over 200 students per semester.

Bonnie Hiramoto, a seven-year research veteran at WCVB-TV (Channel 5), has been promoted to Director of Research for the Boston station.

Hiramoto has been with WCVB-TV since 1978, rising from the position of research analyst to assistant director of research, a position she held from May 1982 until now. She is a graduate of Boston University's School of Public Communication and is a part-time instructor at Curry College in Milton, Mass. The St. Louis native is a member of the Advertising Club of Greater Boston and the New England Broadcasters Association.

BU's Asian clubs promote awareness

By Wanda Wong

Cultural diversity and unity among Asians on campus were themes of an Asian Awareness Week recently held at Boston University.

Ten Asian clubs at the university joined together to share with the larger student community their different cultures and experiences in the U.S. through a series of films, lectures, exhibits and fairs staged Nov. 14-23.

The Asian Student Union (ASU), the umbrella organization for the Asian groups at the school, organized the event not only as an opportunity to educate fellow students about Asians, but also to bring together and thus strengthen the University's ten independent Asian clubs which fall under the Union.

The clubs are: the Chinese Student Club, Filipino Club, the Hong Kong Students Club, the Indian Club, Indoasian Club, Japan Club, Korean Students Assn., Pakistan Club, Singapore Club and Vietnamese Club.

"It's important to draw the Asian groups on campus together because, by themselves, they're very small and at a large university, minority groups tend to be overlooked," said Katie Chin, a junior at the University and president of ASU.

Comprising 6.5 percent of the total student body, Asians make up the largest single minority group at the University, with minority and foreign groups as a whole averaging about 20 percent. For 1985, there are approximately 1,770 Asians (990 American, 780 foreign) out of a total enrollment of nearly 27,000 students at the school, according to information provided by the International Student Office and Analytical Services at Boston University.

The Awareness Week has become a doubly important

week to the University," said Louis Meucci of the University's International Student Office, referring to the fact that Asians are the largest minority group in two respects, as foreign students and as Americans.

The nine-day event drew a mixed audience, with about 40 percent non-Asian participants, according to Chin. Nearly half of the audience attending "Freckled Rice," a film about growing up in Boston's Chinatown, and "Bittersweet Survival," a documentary on Southeast Asian refugees in America, were non-Asian, she added.

Indian student Ramesh Vaswani remarked, "If we didn't have this event, I wouldn't be able to meet with people who might want to join the Indian Club, come to our functions and learn more about us."

After experiencing Asian Fest, the week's finale of song, dance and cultural exhibits, sophomore Beth Schachter commented, "I didn't know that there were so many different clubs for Asian people, and they're so active!" In reference to its outreach, students Carrie Cihak added, "This week was good for it (Asian Awareness) got to a lot of non-Asians who normally wouldn't have thought of such issues."

Register for ESL winter classes

Winter term classes in English as a Second Language begin January 13 at the International Institute of Boston. Registration for the winter term is January 6, 7 and 8 from 10 a.m. to 8 p.m. All levels are taught, and some special interest classes are provided. The Institute is a non-profit organization, and class fees are kept low.

For more information, stop by the International Institute at 287 Commonwealth Avenue in Boston or call 536-1081.



Schlichte works magic for United Way — Helen Chin Schlichte receives special award recognition for her volunteer efforts in helping the United Way of Massachusetts Bay raise a record \$39,010,240 in this fall's annual fund-raising campaign. United Way President John P. LaWare, chairman of the Shawmut Bank of Boston (left) and "Merlin the Magician," present the award to Schlichte, assistant to the secretary of administration and finance for the Commonwealth of Massachusetts. She was honored for her five years of outstanding service as associate chairperson of the Commonwealth's Employees Campaign.

Real Estate

RENTING SOON

THE ANCHORAGE
1ST AVENUE & NINTH STREET
CHARLESTOWN, MA 02129

For people 55 years of age & over

37 studio apartments - \$351
74 one-bedroom apartments - \$437

Specially designed units for the handicapped
Section 8 certificate holders are welcome.

For inquiries call: 242-4515

Managed by: Barkan Management Co., Inc.
Financed by: Massachusetts Housing Finance Agency



Don't Miss Our Non-Stop Clearance Sale CANNER'S FURNITURE, INC.

120 Washington St. • Boston, MA 02111 • Tel. 542-3210
(Corner of Washington and Essex St.)

BEDS	from \$199 — \$2298
KITCHEN SETS	from \$149 — \$ 899
LIVING ROOM SETS	from \$349 — \$3499
BEDROOM SETS	from \$499 — \$2999
DINING ROOM SETS	from \$799 — \$2699
STEREO TABLES, LAMPS, ETC.	

4 HUGE FLOORS TO CHOOSE FROM

Easy credit terms • One year free lay-a-way
• Free set up • Free service

Open Mon.-Sat. from 9:30 a.m.-7 p.m. and Sunday from 12-6 p.m.

Advertise
in The
SAMPAN,
the only
bilingual
newspaper
serving the
Asian
American
community
in New
England.

Call us at
426-9492
for further
information.

Now Under Construction:
Luxury Town House Condominiums
"Ashford Village"

At 41 Ashford St., Allston

新建豪華獨立單位

(柯士頓區)



- * Private parking (deeded).
- * 20 minutes to in-town Boston on Commonwealth car line.
- * 3 bedrooms, 1½ baths, fully equipped designer kitchen.
- * Central heating & air-conditioning.
- * Burglar Alarm.
- * Full basement.
- * Ready to enjoy by January 1986.

- * 私家泊車位
- * 靠近唐人街／市中心。廿分鐘車程，綠線B車直達。
- * 三睡房，1½ 衛生設備，全新裝備廚房。
- * 中央系統冷暖氣設備。
- * 防盜警報器
- * 私家土庫
- * 一九八六年一月可入伙。

* 售價 \$179,500

Priced at \$179,500.

Exclusively marketed by:
JA-JA Realty Trust, Jack Lee, 277-5156

由JA-JA 房地產公司經營，
李植林，電話：277-5156。

基督教教恩堂

最新成立尚不足二個月之波士頓基督教教恩堂將於廿二日下午二時舉行特別聚會，由該堂何健生牧師講道。

該堂並定於聖誕節上午十一時於圓形國際禮拜堂舉行慶祝聖誕聚會。下午二時至中華頤養院探訪耆英，慶祝聖誕並分派禮物。

該堂主辦之查經禱告會於週二下午三時舉行，團契於週六上午九時開始。該堂並免費教授初級英文、入籍及英文打字班等。有意詢問詳情者請電何健生牧師。電話：四二三一三七九八。授課地點及基督教教恩堂的地址如下：

Boston Chinese Church of
Savior Grace
333 Tremont Street
(Church of All Nations)
Boston, MA

波士頓華人佈道會

波士頓華人佈道會已於十四日下午舉行主日學慶祝聖誕特別活動。由中英文部之主日學學生百餘人參加。

該會並將於廿一日星期六下午二時至三時卅分舉行兒童聖誕佈道會，歡迎各位兒童少年參加。如需交通接送者，請電四二六—五七一或六五五—四七六五朱亞成聯絡。

佈道會並將於廿二日星期日上午九時半及十一時分別舉行特別英文及中文之聖誕崇拜。在十一時之粵語崇拜中將由該會馮雅各主任牧師主講(來敬拜新生王)，並由中文詩班獻詩。

該會將依十九年之慣例，於聖誕夜廿四日晚五時四十五分在該堂集合前往紐英倫醫務中心報佳音。該晚七時半並於該會舉行聖誕音樂崇拜，全部以音樂、聖詩及演奏頌讚紀念耶穌之降生。由該會會友特別組成之聯合詩班演唱「祂是這佳節的原因」及「求居我心中歌」等。

地址
Boston Chinese
Evangelical Church
249 Harrison Ave
Boston, MA 02111

聖公會華人董事部

紐英倫聖公會華人董事部於波士頓成立約有四年歷史。現由賴培德牧師主理該部事務聖工。

該會已於十二月十五日下午舉行聖誕慶祝會。廿二日下午十二時半將於聖保羅堂舉行主日崇拜，並於二時至四時照舊舉辦英文班。

聖公會之英文班對象多為操說廣東話或國語之新移民。董事部並辦有高中生補習班，時間為星期六下午一時至四時在其座堂五樓。

賴培德牧師約於兩年前由加拿大抵達波士頓。目前他除了負責教務外，並協助推動該會之幼兒中文班，用香港編印之教材教授。

賴牧師電話為：八四六—五一七三。聖公會華人董事部聚會之聖保羅座堂位於公園角柏街處。其地址為：

Cathedral Church of St. Paul
138 Tremont St., 3rd Floor
Boston, MA 02215

紐英倫中華基督教會

紐英倫中華基督教會一年一次的聖誕禮拜定於十二月二十二日上午十一時在本市培根街一八三五號舉行歡迎參加。電話：四二六—四七一〇。禮拜後有午餐，這是一年一次的大聚餐，歡迎全體會眾參加，午餐後有兒童節目，請攜帶親友同來慶祝。

本會托兒中心慶祝聖誕：日期：十二月二十日星期五下午五時。地點：本市華埠哈佛街六十四號。節目：由兒童自由參加，這是托兒中心第卅八屆的聖誕慶祝會及聚餐。

波士頓華人浸信會

位於紐頓之波士頓華人浸信會將於十二月廿二日下午二時半舉行三週年紀念崇拜，並同時舉行浸禮。

崇拜中將由紐英倫浸信會前任主席狄恩牧師英語講道，並有粵語翻譯。該日並有特別音樂節目。主日學將依平時於下午二時舉行。

浸信會弟兄姊妹並在聖誕節廿五日下午二時舉行聖誕崇拜，由該會楊錫光執事證道。該會聯絡電話為二四四—六五四四。欲詢問詳情者亦可電九八六—八五七〇楊執事處。

Boston Chinese Baptist Church
Newton Corner Baptist Chapel
187 Church Street
Newton, MA (Exit 17 Mass Pike)

波士頓華人宣道會

位於波士頓與布克蘭交界之波城華人宣道會將由該會主任何國光牧師於廿二日下午二時半舉行聖誕崇拜，並有兒童獻詩及特別聚餐等特別活動。

宣道會並將於下午一時半舉行中、英文成人及兒童主日學。該會之青年團契於廿日將有特別聚餐及見證聚會。請電六四六—四〇七一何國光牧師詢問詳情。波城華人宣道會的地址如下：

Boston Chinese Alliance Church
874 Beacon Street
Boston, MA 02215

大波士頓區華人聖經教會

大波士頓區華人聖經教會已於本月十四日下午特別在波城士都街之南灣著英大廈內舉行報佳音及探訪活動之外，並循過去八年之慣例於十五日由全體詩班在碧福鎮之退伍軍人醫院舉行特別聖樂節目。

華人聖經教會並於十二月廿日上午十一時舉行聖誕崇拜。將由該會詩班獻唱名作曲家約翰·德維遜之作「耶穌已誕生」。並由李秀全牧師證道。該會之成人青年及兒童主日學將照常上課。分由國語及英語授課。歡迎各位參加聚會崇拜。詳情請電：九三五—八〇五九。

Chinese Bible Church of
Greater Boston
29A Montvale Ave
Woburn, MA 01801

Express Photos

佳利電腦彩色沖印

一小時服務
凡沖晒菲林九折優待
本公司為方便華友起見
增設：到會拍照·結婚喜相·社團春宴
·護照快相

地址：尼倫街三十二號
電話：四二三·四四八七

32 Kneeland Street
Boston, MA 02111
Tel: 423-4487



麻省警員鑑試

一月底截止報名

由麻省人事行政部主辦之麻省警察公務人員鑑定考試定於八六年三月八日舉行。經鑑定後，合格者可申請任職麻省境內各市鎮之警員、地下鐵警員、大都會警員及首都警員等職。

截止報名日期為一月卅一日。凡是

華醫舉辦二講座 增進新移民常識

華人醫務中心社區服務部已於十二月中開始舉辦下列各項活動，並邀請任何人士參加：

- (一)新移民講座：每星期三上午十時至十二時；下午一時半至三時。
 - (二)社會、家庭、健康常識講座：每星期五下午一時至三時。
- 上述二項講座均在該部專室（即為前小市府辦公室）舉行。

另外華醫社區服務部將循例舉行春節聯歡聚餐。已訂二月十五日（星期六）年初七下午五時於京都酒家舉行。有關購票事宜，請盡早聯絡華醫洪標英姑娘。電話：四八二一七五五五。

廣教舉行新年聖誕聯歡

及學生故事演講比賽

廣教中文學校全體師生將於本月廿日週五下午四時半在校內舉行慶祝聖誕及新年之聯歡會。並同時舉行學生故事演講比賽之決賽。屆時並邀請各界人士出席同歡。

根據廣教校長湯李鳳鳴女士表示，此次校際學生故事演講比賽目的是激發學生操用中文語言及提供訓練公開演講的機會。

該校每班學生首先經過班級比賽，由七班之班主任作裁判初選選出三至四名代表。然後再經全校老師共同裁判複賽後每班再選出一至兩名之決賽代表。

該校廿日之比賽即為決賽，其裁判團將全部由華埠顯達及校董擔任。據稱屆時將列席裁判者計有前任廣教校長陶至剛女士、該校董事長黃兆英、校董余仕昂與朱曉東，及北美協調會處長林水吉等等。

在報名時年齡介乎十九歲至卅二歲，高中畢業或至少在軍中服役三年，並有駕執照者均可於週一至週五，上午九時至四時之辦公時間內，到下列人事地址索取報名表格。報名警員鑑定考試費為每人十元。

如欲詢問有關警察職責詳情者，可逕撥電話二四七—四三三與新任亞裔警官聯絡人李國堯詢問。李警官宣稱他將盡力回答問題，以協助有意參加鑑定者。

冬季英語班招生

由波士頓國際學院舉辦之英文為第二語言之寒假班將於一月六日至八日正式開始註冊報名。報名時間為上午十時至晚上八時。其英文班將招收各等班次學生。該院設有之特別班，並將同時招收新生。

波士頓國際學院係一專門鼓勵教授英文及增進了解美國文化，不牟利之教育機構，所有班次均盡量收費低廉。其英文教學內容包括會話、會意、文法、閱讀及書寫等等。選讀課程完畢後，並將獲頒授課程之畢業證書。其學生多為新來美國之移民、難民、學生或其它民衆。

如有意申請或轉介者請逕電五三六一〇八一與波士頓國際學院聯絡。

中國電影界武林精英

波城公演並辦講座

由中國大陸電影界中武術明星組成之武林明星精英團，將於八六年一月十二日星期日下午三時在波士頓獻技表演武術絕藝。並於次日一月十三日晚六時半至八時半於華埠昆市社區學校舉行特別武術講座，每人收費十五元。

此番來美公演之武林明星精英團組員共有十餘位。演出者計有全國女子武術全能冠軍戈春燕、八五年全國八卦掌冠軍張宏梅、武漢男子全能冠軍李志洲、八三年全國比武全能冠軍王建軍、全國武術對練三項冠軍喻紹文、全國武術專魁王群、及黃秋燕、嚴平、董洪林、盧金明、張顯明、呂燕、回旭娜、凌華、唐來偉、薛興福等等。據稱每一位在中國武林都是響噐噐的人物。

紐英崙區中國學生

查經班辦聯合冬令會

紐英崙區查經班將於十二月卅日至一月三日聯合舉辦冬令會。

據悉該一聯合冬令會成辦已有十年之歷史。每年均由來自紐英崙區之中國學生查經班共同負責策劃執行與推動。今年之聯合冬令會將在紐罕布什爾州之傑弗瑞中心舉行。大會主題已定為「愛主的神」。今年之講員為香港中華神學院院長滕近輝牧師。滕牧師除在亞洲各地時常宣道外並曾在世界各地之宣道大會擔任主要講員。凡有興趣參加者請與大波士頓地區華人聖經教會各位聖工人員或該會之黃羅以姊妹聯絡。電話：九三五一八〇五九。

另外波士頓本地三個武術單位並有

四位客串參加演出：中國武術研究所總教練、國際太極拳、太極劍金牌得主麥寶輝、中國武術研究所教練及被評為八三年全美最佳武者甄子丹、華林派功夫總會總教練陳培、與楊氏武學院總教練楊俊敏博士。

此次公開演出據稱是以加強美中文化交流，發揚體育精神為宗旨。票價分十五、十二及十元三種，祇演一場。贊助演出團體有全美華人協會波士頓分會及昆士社區學校等。有意購票者請往洽哈里臣街二四六號之中國武術研究社（四二六—〇九五八）、韓亭頓街二九五號二〇二室之楊氏武學院（二六六—〇五九五）、或華埠愛丁保街十七號二樓華林派功夫總會（三五〇—七五三〇）購票、詢問。

中華貿易大樓

將於一九八六年一月十一日正式揭幕

屆時不須再訪北京

三層樓內滿佈來自遠東之各式餐館百貨店舖及藝廊
營業時間上午七時至午夜



中華貿易大樓

Two Boylston Street Boston

Foreign Motors

HONDA

今日請來
試開本田新車！



Accord LX 4-Door Sedan

請閣下光臨波市唯一的本田汽車代售處。
FOREIGN MOTORS HONDA有八六年最新運到的各款本田汽車：ACCORDS, PRELUDES, CIVICS及CRX。任君試開，測驗性能，讓君明白為何本田汽車款式新穎、價錢公道、性能卓越，廣受大家讚賞。本代理處地方寬敞，陳列了卅五輛汽車。並備有偌大的免費停車場。如果閣下已擁有一輛本田汽車，不妨到本公司選購任何本田的汽車零件或裝置，樣樣齊全，服務週到。

長期租車合約*經銷*服務*零件

Foreign Motors Honda

波士頓獨家本田汽車零售商

1186 Commonwealth Avenue • Boston • 731-0100

增進社區關係調協警務

李國堯出任亞裔聯絡警官

從本月起，在波士頓警局任職之華裔警官李國堯除了履行他巡邏等警務外，他並被委派為波士頓警局亞裔聯絡警官一職，負責推進波士頓亞裔社區及警局之了解及訊息交流。

一本溫文雅雅，辦事穩重著實的李國堯警官，與一般人心目中有高大、粗率之愛爾蘭裔波士頓警官大有分別。在警局工作已有八年歷史之李君在工作期間對所有居民均特別給予關注之態度，因而贏得佳譽。

從十二月四日起，李國堯警官將駐職於柏克利街第四區警局之社區服務部。

李君新履之職責包括下列數項：在公開場合中代表波士頓警局發言，與華埠團體及奧士頓、布萊頓等區亞裔領袖保持聯繫，策劃預防罪案及協助罪案被害人之計劃，收集有關亞裔社區之犯罪統計資料，並協助徵召亞裔青年為警務人員等。

李君最近向舢舨表示新任亞裔聯絡警官一職的感想：「我的委派將給亞裔華人社區一個好機會來與警局推展一個新的關係。」

設立這個亞裔聯絡警官的新職位一是想改善在亞裔社區與警局人仕因黃龍光被波士頓警探毆打及逮捕事件之後所引發之緊張氣氛。二是安撫華埠居民日漸感覺到因紅燈區所引起之娼妓、販毒等對整個社區之影響與壓力。

現任市府社區服務部亞裔聯絡人李美蓮表示此一職位對亞裔社區來講是非常重要的。她說：「拿黃龍光事件來說，李國堯即可由亞裔聯絡警官一職擔任一個有價值的角色。」

李君對本刊表示：「通常來說，亞裔居民比較內向保守，如果有罪案發生的話，亦較少通報警局。」他希望波市的亞裔居民將能放開些向警局保持聯絡。

李國堯警官之上司卡特警長對本刊表示他了解為何需要此一特別職務。因為每個社區有它自己不同的特色、文化、及語言。我們大家都住在波士頓，雖然背景不同，但都應該由警局處獲得同樣的對待與服務。目前警局並設有西班牙裔聯絡警官一職。卡特警長認為李國堯為最適當之人選。

根據現任西裔聯絡警官西塞表示他目前較注重教導西裔社區團體及人仕有關警務之常識。

李君出生於波士頓亨頓街，在七年加入警務行列前曾在飲食界任職。並於八三年由波士頓(天主教)大學獲有企業管理學位。李君與其家人居住在波市近郊彭蒙市。

前任舢舨編輯楊學明 新履MDC公關副主任

麻省大都會區管理局格瑞局長正式宣佈聘任林楊學明女士為該局之公關部副主任。

林楊學明係本刊上任之編輯主任兼中文版編輯。林女士於八三年加入舢舨之工作行列。在任編輯期間，因她工作熱心，頗得社區人士佳音。

在履任公關副主任新職後，林女士除了負責評鑑該局在麻省各市鎮之政策方案及作業外，她並會就增進各分部之確切作業情況及增進良好社區影響向該局局長及各董事提供意見。

五載策劃一年工程 歡迎各界蒞臨參觀

中華貿易大樓改建竣工

一月十一日舉行開幕典禮

中華貿易大樓已訂於明年一月十一日，正式舉行開幕典禮，屆時並邀約華埠各界居民人仕、亞裔人仕、省府、市府官員、銀行界等多方人仕觀禮。禮後並備有茶點招待。

下個月揭幕貿易大樓對華經會來說是一件非常值得慶賀之事。六年來華經會在購置此一具有悠久歷史之建築物計劃翻新重建後，曾數遭波折。現在似乎渡過了多層難關，已經達到了揭幕入伙的階段。這是華經會職員、董事多年來的成績。

目前華經會是法律上之東主。華經會已簽有長期租約，將貿易大樓租給海灣產業公司使用。(依中國人的說法來說，海灣產業公司即為二房東)。

根據海灣產業公司股東之一，亦為負責中華貿易大樓工程策劃之尤爾頓先生向本刊表示，目前該樓之租賃工作係由陳文驤及京先生負責。並另派有二位專員負責改善租地之事務。

據陳文驤君向本刊表示：目前該樓辦公地方、店舖及餐館等已有百分之八十簽妥租約，另有少部份尚在協商之中絕對抱有信心。」

到目前為止祇有幾千呎之地方尚未租出。

陳君強調貿易大樓內設有各類店舖，各文化之餐館：如泰餐、港餐、當然尚有唐餐。此外尚有兒童玩具舖、高級男女時裝店、花舖、糕餅舖、雪糕舖及糖果舖。他表示一家名稱「廿四」之百貨舖已租妥在華盛頓街及波尤爾士頓街轉角之位置。陳君為中華貿易大樓推動租賃工作已有三年多時光。

根據海灣產業公司股東之一，尤爾頓先生最近向本刊表示：他對紅燈區的遠景看法很好，並預言在六年中紅燈區將有大轉變。

「你看這幾年紅燈區已由四個街口縮至一、二個街口的長度。我看在六年後也許尚有二家至四家仍維持營業，但一般來說我對紅燈區將來之改善情形絕對抱有信心。」

舢舨徵求編輯／記者

舢舨雙週係一份不牟利的中、英雙語報紙。現在徵求中文版之編輯兼採訪記者一名。

職責包括：採訪、攝影、翻譯、編輯、排版等。理想人選必需具備良好中英文程度，通曉粵語。如通其他方言更佳。對亞裔社區的人與事有興趣。具領導能力。

大專學歷或同等經驗均可。有意者請將中英文履歷表一份及自撰文稿一份(中英文均可)。

寄舢舨雙週收：

SAMPAN COMMITTEE

C/O CACA

90 TYLER ST.

BOSTON, MA 02111

查詢電話：四二六一九四九二。

妙勞市公寓出租

您想享受退休生活的舒適嗎？請駕臨福樂高得與約拿可克仁柏文公寓參觀。本公寓備有單人及一間睡房之柏文出租。請撥電六六五~六三三四詢問有關申請事宜。本公寓辦公時間為上午八時半至下午四時，歡迎詢問參觀。本公寓係由聯邦房屋部市發展署資助，並遵循平等房屋機會政策。

Congregational Retirement Homes, Inc.



亞裔聯絡警官李國堯

SABINA'S 美容學院

我們可以訓練您成為職業美容師，髮型師或修指甲專家(還可學習如何在指甲上為客人做裝飾！)
※條件合適可申請基本助學金及學生貸款。
※申請就讀者必需是16歲或以上。
※有全日或半日課程。提供終生職業輔導。

兩處教學地點

195 Tremont St.
Boston, 542-9603

5 Beale St., Wollaston
471-1673

(at Hancock St. intersection)

可函索免費介紹手冊

姓名：_____

地址：_____

城市：_____

州名：_____

郵遞區號：_____

請填妥寄至：Sabina's Beauty Academy 5 Beale St. Wollaston, Ma 02170

SENIOR ADMINISTRATOR WANTED

The American Friends Service Committee seeks senior administrator for programs addressing racism, sexism, social and economic injustice. Require competency with a philosophy of non-violence social change; previous experience in program development and administration at the community level; supervisory skills; strong written and oral communication skills.

Summit resume by Feb. 1, 1986 to

AFSC

2161 Mass. Ave.

Cambridge, MA 02140

AFSC is an affirmative action employer and encourages application from people of color, women, lesbian, gay, handicapped, or ex-prisoner.

MAINTENANCE

PERSON WANTED

For housing complex in Scituate. Must be experience in painting & variety of maintenance duties. On call off-hours. Standard year-round employment. Send resume and apply for full job description to:

Scituate Housing

Authority

P.O.Box 187

Scituate, MA 02060

before January 3, 1986

An Equal
Opportunity Employer

建屋計劃第二回合公聽 灣區居民大勢攻擊設計

林楊學明

中華公所海灣區建屋計劃第二回合的公聽會已於十一月廿五日晚舉行。此次公聽會係由省府社區發展部主辦。一向激烈反對的海灣區居民發動了五、六十名人士出席公聽會。相比之下華埠居民只有十人左右出席在場表示支持建屋計劃。

海灣區居民發言時大肆攻擊廉租屋的計劃。大部份反對的理由都指向建築的外觀。有人認為藍圖之高度不合乎海灣區內其它住宅的一般高度。亦有人要求整幢建築物外牆全部採用紅磚。甚至有好幾位人士表示此項建築藍圖是他們所見中最「醜陋」的建築構想。

「這絕對是一個最壞的設計，又敢在一個不合適的地點，完全妄顧以後會造成的擁擠問題。」一位海灣區居民在會中宣稱。

贊成中華建屋計劃的人士，理所當然的是華埠社區居民。好幾位社區機構代表及居民發言時，強調華埠屋荒已到了極嚴重的地步，不少人須要等上三、四年才輪到租住政府津貼房屋的機會。

華埠房屋土地發展小組李真美表示海灣區固然能提供更多灣區居民工餘種菜種花活動，但畢竟種菜只是消遣性質，住屋對華埠居民却是基本的生存問題。

余文博律師與華經會合辦法律講座

波士頓華埠余文博律師已於十二月九日下午二時至四時假華埠之會賓樓舉行華埠首次之「企業法律講座」。

此一由華人經濟發展委員會、余文博律師樓主辦及世界日報協助推辦。當日出席人數約有四十餘人。

余律師除了解釋何謂合夥人、法人、財團、不同之債權、公司繳納各項稅收及工保需知、工人條例需知、如何申請成立公司、申請企業貸款等手續等之外；並在講座中回答了許多當場提出的問題。

根據余律師告之舢舨，當時會場的反應很良好，所發問的問題都很確實要緊。

一些海灣區的居民在公聽會中情緒顯得較激動，聲言指責波市重建局的不滿，認為重建局非但沒有將事情設法完滿的解決，反而導致兩個緊鄰社區互相有敵對之意。

據代表州府社區發展部的建築師王志堅表示，公聽會之後，他將聚集居民的意見，將合理的更改要求，並設法反映在未來的建築圖上。他強調則則曹小皇所呈交的建築設計圖適合並相符合於海灣區現有的其它建築物。所以不需要再在外觀上作大幅度的更改。

中華公所建屋計劃調解顧問陳家驊表示早已知道海灣區居民不會滿意建築圖，但無論再怎樣改都不會得到對方滿意的答覆，因為他說海灣區唯一的目的便是阻止在該地段興建廉租屋。他強調雖然房屋是專門供中低收入民衆居住，但若有有效的管理及維護，不但不會發生過度擁擠的現象，而且四周環境一樣可保持整潔怡人。

陳家驊預計十二月月底會將所有重建局要求的建築圖表、更改及各種文件備妥送審，如獲得重建局最後通過，R7地段將從重建局手中過戶州府社區發展部。預計明年三月可動土興建。興建的資金來源亦由州府提供云。

例如如何擬定短期租約，不同法律費用之收取，及如何計劃退休後之財務事宜等等。

著於當日反應之良好，目前余律師預定在春節前後大家時間較鬆容些時再續辦第二回講座。

余文博律師係擁有麻省沙佛克大學法律學位，及麻省東北大學會計碩士學位，及麻省政府執照會計師。其律師樓接收處理所有有關法律及會計財務方面之事務。余律師在波城華埠開業據稱已有廿年歷史。並著有「餐館雜貨業會計指南」一書，由波士頓華埠美書局出版。

在波城華埠開業據稱已有廿年歷史。並著有「餐館雜貨業會計指南」一書，由波士頓華埠美書局出版。



前院透視圖

童藥鴉片 含高度水銀 華人服藥切注意

根據最近在紐約所作之藥物調查報告，流行於華人社區之兒童成藥「鴉片」含有之水銀化學劑高達百分之三點〇四。比較比列在包裝紙上之份量幾乎高達七倍之巨。

如患兒童在服用超過安全標準的話，兒童會在服用後出現頭痛，作嘔，手脚呈現紫色。嚴重者甚至於有大量流汗，言語困難，行動有礙等中毒症狀。

英國政府早於一九六〇年已經禁用採用CALOMEL來製成任何藥物。在此措施實行後，英國國內有關水銀中毒之病症即有顯著之降低。在美國內，此項水銀化學劑被聯邦藥物管理局列為第二類藥物成份，即是不安全藥物，並對製成藥物來說並不產生功效。

聯邦藥物管理局除對嬰兒及兒童使用此項藥品發出警告之外，並表示此藥在美國市場上是非合法售賣的。

新年耆英好消息 麻省實施新補助

居住在麻省內之耆英將於八六年一月一日起經申請批准後開始享受麻省退休金補助。

凡居住在麻省內之耆英將可同接收聯邦政府及麻省政府之老人退休金。其二項金額將會由一張支票全權發給。根據麻省耆英局耆英事務秘書勞倫斯先生表示：凡是沒有其它收入，居住在家中之單身耆英從一月起每月可得最高額四百六十四元八角二分之數額。如係夫婦同住並無其它收入時，其每月最高之補助費將可達七百零五元七角二分。耆英局將於申請時依據其十二個月生活安排之類別及其資產來決定其每月所得之退休補助金數額。

根據聯邦規定凡是美國公民年齡六十五歲以上，或是殘障無法就業者可申請聯邦社會安全金。現在麻省政府在聯邦社會安全金額外另增耆英退休補助，對麻省耆英來說係一大好消息。如有意就此項退休補助金詢問詳情或申請手續者，請撥1-800-882-2003免費電話詢問。

假期莫忘保持華埠市容
警惕切勿扔丟紙屑垃圾

中華頤養院徵人

所物街一二〇號

歡迎參予這所以華埠社區
為主的護老中心！

註冊護士 RN, LPN

請勿錯過加入一個真正關心病人的護老中心，我們會重視您的構想及熱忱，使本中心更盡善盡美。無論各種班次時間，全職或半職均需人。歡迎一齊查詢。以諳中、英語為宜。

食物服務管理人

有機會讓一位出色的廚師／管理人施展抱負，打理一個獨特多元文化的餐飲廚房。需具備廚務訓練證書。以諳中、英雙語為宜。

請立刻打電話查詢或寄履歷至：

George F. Hayden, Administrator
Cushman Management Associates
120 Shawmut Avenue
Boston, MA 02118

423-0590

EOEM/F

平等就業僱主

春節特別優待客戶 歡迎刊登長期廣告

中華公所英語職業班誠徵

中華公所誠徵英粵雙語行政助理及輔導員一名。有意者請將履歷表寄至下址或電詢詳情。542-2574

Chinese Consolidated Benevolent Association
90 Tyler Street
Boston, MA 02111

ENGLISH-CHINESE BIBLE STUDY

英漢查經班（免費）

每星期日早晨八點至九點半 地點
Arlington Heights United Methodist Church
20 Westminister Ave. (off Park Ave. Extension)
Arlington, Mass. 02174

有興趣者請向謝忠風詢問
電話：七八七一三二七一

歲末華埠俱樂部遭警察搜查

四十七人將被控於賭博罪名

十二月十二日星期四下午約一時四十五分，位於華埠必街廿七號之兩家華人俱樂部遭波士頓警局之搜查，並於事後共逮捕四十七位亞裔人士至A區警察局立案。

據稱共有五位警察及六位身著制服之警員執行此項有規模的搜捕行動。另言在警員當日採取前即已監視該兩俱樂部。

部出入及活動情形長達三個星期之久。警員搜捕時備有由波士頓地方法院發出之有效搜捕令。

該兩俱樂部均為亞裔人仕管理，其中一為成立有十一年之正式私人俱樂部。據稱該日共沒收了三千元賭款及三、四種賭具以作來日在正式法庭立案之證據。

SAMPAN

第十四卷 第五期
一九八五年十二月發行

舢舨雙週

出版人：
華美福利會
地址：
波士頓泰勒街
九號
電話：
四二六·八六七三

(1) 本刊為週刊性質，歡迎來函華美福利會索閱。如讀者遷移地址，務請早日通知以便更改地址。
(2) 本刊經費係各方讀者及熱心人士團體支持，歡迎讀者賜助郵印費，不論多少皆所歡迎。
(3) 本刊篇幅公開，歡迎投稿與圖片，更歡迎讀者來函討論指教，稿件請盡早包括中、英雙種文字，以減少翻譯工作。
(4) 本刊中文版將以公正、客觀之立場，多方就波士頓華裔社區各項時事，各團體、組織之近展、文教訊息、時人動態與其他具有新聞性之消息作詳實的報導。以期維繫華裔信息交流，共謀華裔社區利益，並坦誠

活躍社區廿餘年 曾任公所及華美主席

中華選出下屆主席胡國新

暫時留任三位職員繼續各方尋覓人選

中華公所職員大會已經全體無異議正式通過接納本屆唯一正式受提為候選者胡國新先生為一九八六年主席。

胡國新現年五十五歲，祖籍廣東省開平縣。在美國出生。胡君獲有西維琴尼亞大學之化學士及碩士學位，並曾在蒙山投化學公司任職卅年，現已退休。他係由至孝篤親公所提名。

胡君過往活躍華埠廿餘年。自從參加南灣區青年會、參與與市府交建案寶塔球場（位於華埠、南灣高速公路出口及愛迪生電力公司之間）計劃，一直到擔任華美福利會主席及現任至孝篤親公所主席為止，他均熱心投入。

胡國新係下屆中華公所職員唯一被提名者。其餘三個職位：中、英文秘書及財政等均從缺。

在十二月九日晚舉行之中華職員大會中並曾就此三個職位處置方法提出四項動議討論。一為邀請現任三位繼續留任。二為留由下屆主席指派担任。第三個動議是因財政事務之故，除財務應提名選出之外，中英秘書人選可由主席指派。第四個動議是挽留現任三職員繼續任三個月，並由公所書函邀請各會員顧問就中、英文秘書及財政三個職位作提名。

經過出席約廿位人士討論後，結果投票決定接納第四項動議，即現任中文秘書溫天羽、英文秘書陳建立及財政李鴻偉留任三個月，以便有多些時間來尋覓適當人選及提名。

根據現任中華公所義務執行主任陳毓禮對胡國新担任下屆中華公所主席表示喜樂：「華埠需要新的領導人材。胡君活躍華埠已有多年，在他腦海中對華埠並有許多抱負。」

胡國新將於明年一月一日正式履任中華主席一職。當晚中華會議中，並經討論通過就全美中華公所、會館、與華僑聯誼會等華僑機構正式聘請林玉桂律師就影片「龍年」醜化華人形象，破壞名譽等緣故提出訴訟案一事提供五百元之支持贊助以作部份訴訟律師費。

雙語教育面臨危機

熱心人士召開座談會

數位熱心雙語教育家長，一位雙語教師及現任D學區之雙語協調員李素影女士。曾於近期開會商討雙語教育面臨之危機，會中由家長撰寫下文一則，並定於十二月廿二日週日下午一時半在華埠必珠街廿七號三樓華人前進會舉行座談會。

現錄來文如下：

「今年由雷根總統委任之全美教育秘書長白納特在九月份第一次演講時針對雙語教育政策提出要聯邦政府放寬對雙語教育之法律，每個地區可以依照需要給予雙語教育的設施。」

波士頓新任的教育總監威爾遜數星期前與一群商人演說時表示「如果他有權利決定的話，波士頓公立學校只會教英文」。

中華頤養院選擇 下月十六日吉時

正式舉行開幕儀式

經過多年策劃、推動、磋商及監工，波城中華頤養院已於十一月廿日開始作業，為亞裔耆英服務。並擇定黃道吉日良辰於明年一月廿六日二時正式舉行開幕典禮，公開邀請各界人士參加。屆時中華頤養院有專人領導參觀該院各項設備，並於二時至四時備有茶點招待各界。

吳女士特別向本刊表示，歡迎亞裔各界人士參加開幕典禮及茶會。她強調中華頤養院是為社區而設，亦是歸根屬於社區的。中華頤養院位於所勿街一百廿號，正在天主教三一教堂的隔壁。

根據頤養院主任海賴先生向本刊表示：該院已經通過麻省公共衛生部諮詢會於十一月十二日開會通過核准發予一百個床位之頤養院作業證。目前該院已有十六位耆英住進院接受服務。

新世界銀行最近捐贈五千元予中華頤養院之建築工程費。圖為在捐贈儀式中所攝：自左至右：新世界銀行董事長家佛先生，中華頤養院籌款小組陳毓生先生，及華醫醫護教育員吳雷頌平女士。

頤養院將於近期經麻省公共衛生部諮詢會檢查設備通過後，陸續每次開用廿床位，直至一百床位為止。

海賴先生解釋此一逐漸增加床位的政策是因需要逐步徵召訓練頤養院行政人員及醫護人員所致。他表示因為不同語言、文化及背景之故，該院所聘約之行政或醫護人員均得經過特別訓練方得正式聘用。

直至本刊截稿為止，海賴主任表示該院共聘用約卅五位行政人員，及卅餘位醫護人員。

海賴先生並表示他任職以來，作業均漸上軌道。雖然工作比較忙碌，但他覺得在中華頤養院工作是個新的挑戰。

根據負責開幕典禮籌備事宜的吳雷頌平女士表示，開幕當日將有專人帶領來賓參觀該院之各項設備。該院並在隔鄰之天主堂三教堂內設有公開茶會備有各項茶點招待各界來賓。茶會將於廿六日下午兩時至四時舉行。



以文相論，推廣中華文化傳統。本刊歡迎華裔僑胞或團體踴躍投稿。截稿日期是出刊日期前八天。來稿以千字左右為宜，新聞或娛樂性均可。稿件請寄或遞交波市九十九號泰勒街華美福利會舢舨雙週刊收。

李約翰獲獎學金

布萊頓華裔李約翰君日前被選為接獲波士頓大學肯尼迪大學部獎學金。肯尼迪獎學金是頒給波士頓公立高中畢業生之特別獎學金。獲獎學生須得在大學一年級成績優良並半工讀自付大學學雜費者。李約翰係波士頓拉丁高中八四年畢業生。現在波士頓大學就讀電腦科。

本月移民配額

本年度十二月份移民配額現已公佈如下：如有任何有關移民手續疑問者可向私人律師或華美福利會移民專員麥先生詢問，其電話為四二六·九四九二。

第一優先者（為美國公民廿一歲以下之未婚子女）：中國出生有額，香港出生八四年六月廿二日。

第二優先者（為持有永久居留證或綠卡之配偶與未婚子女）：中國出生者一在八四年十一月一日前完畢申請手續者可得配額。香港出生者一在七九年二月二日前完成手續者可得配額。

第三優先者（為專業科技人員）：中國出生者一八五年五月一日。香港出生者一八〇年五月一日。

第四優先者（為美國公民之已婚子女）：中國出生者一有名額。香港出生者一七九年十一月一日。

第五優先者（為美國公民之兄弟姊妹）：中國出生者一八〇年一月八日。香港出生者一七三年十月一日。

第六優先者（為技術及非技術人員）：中國出生者一八四年一月十五日。香港出生者一八〇年七月一日。

非優先類者一在中國或香港出生者均無名額。